

270. Ἀποδεῖκνύωσα ὁ ναύτης ὅτι ἀπεβλήθη χωρὶς  
εὐλόγου αἰτίας, ἔχει δικαιώματα γὰρ ζητήσῃ τὴν ἀποζημίω-  
σην του παρὰ τοῦ κυβερνήτου.

Προσδέχεται: γάρ ἀποζημίωσις εἰς τὸ τριτημέρειον  
εῶν μισθίου, εἴαν δὲν θελειν ἀρχίσῃ τὸ ταξίδιον πρὸ τῆς  
ἀποβάσης.

Ἐὰν δέ γένηται ἀποβάλλη μεταξὺ τοῦ ταξιδίου,  
όντι ἀποζημίωσεως τοῦ ἀποβαλλομένου ναύτου προσδέ-  
χεται: γάρ πληρωμὴ ὄλοκλήρου τοῦ μισθίου, καὶ τῶν  
ἔξιστων τῆς ἐπιεροφῆς τοῦ ναύτου εἰς τὸν λιμένα ἀπὸ  
τοῦ ὅποιον ἀπέπλευσεν.

Ο κυβερνήτης δὲν ἥμπορεῖ εἰς ἀμφοτέρας ταύτας  
τὰς περιάσσεις γὰρ ζητήσῃ τὰ διθέντα εἰς ἀποζημίωσιν  
ἀπὸ τοὺς ἴδιοκτήτας τοῦ καραβίου.

Ἡ ἀποζημίωσις εἶναι ἀναπόδεκτος εἴαν ἀποβλήθη  
ὁ ναύτης πρὸ τοῦ γένητος ναυτικὸς κατάλογος.

Ἐπειδή μηδεμιᾶς αἰτίᾳ δὲν ἥμπορεῖ ὁ κυβερνήτης γὰρ  
ἀποβάλλη τὸν ναύτην εἰς τὴν ἀλλοδαπήν.

271. Τὸ καράβι καὶ ὁ ναῦλος του ἐννοοῦνται ἴδι-  
αιτέρως εἰς ὑποθήκην διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν μισθῶν  
τοῦ ναυτικοῦ.

272. Τὰ υεμετηθέντα διὰ τοὺς μισθοὺς, ἰατρεῖ-  
αν, καὶ ἐξαγορὰν τῶν ναυτῶν, ὅλα εἶναι κοινὰ καὶ διὰ  
τοὺς ἀξιωματικοὺς, καὶ λοιποὺς ἄνδρας τοῦ ναυτικοῦ.

### Τ Ι Τ Λ Ο Σ ο̄:

Περὶ τῶν ναυλωτικῶν, καὶ ναυλώματος.

273. Ἡ συμφωνία τοῦ ἐμεκιάσματος τοῦ καραβίου,

ρύνομάζεται ναυλωτικὸν (\*), ναύλωμα δὲ η πρᾶξις,  
πρέπει δὲ νὰ ἔχει θεῦν ἐγγράφως.

Τὸ ναυλωτικὸν φανερώνει;

Τὸ ὄνομα καὶ τὴν χωρητικότητα τοῦ καραβίου.

Τὸ ὄνομα τοῦ κυβερνήτου.

Τὸ ὄνομα τοῦ ναυλοῦντος, καὶ τοῦ ναυλουμένου.

Τὸ τόπον, καὶ τὸ συμφωνηθέντα καιρὸν διὰ τὰ  
φόρτισμα, καὶ ἀποφόρτισμα.

Τὴν τιμὴν τοῦ ναύλου ἢτοι τὴν ποσότητα.

Ἐκεῖ τὸ ναύλωμα ἡναὶ διὰ ὅλου τὸ φορτίου, η  
μέρες αὐτοῦ.

Τὴν χρεωδούμενην ἀποζημίωσιν, ἐὰν βραδύνῃ ἀ-  
πὸ τὴν διορίαν.

274. Εὰν δὲν πρατδιορισθῇ εἰς τὸ ναυλωτικὸν η  
διορία διὰ τὸ φόρτωμα, καὶ ἀποφόρτισμα θέλει πρα-  
διορισθῆναι ἀπὸ τὴν τοπικὴν συνήθειαν.

275. Εὰν τὸ καράβι ναυλωθῇ μὲ τὸ μηνιαῖον,

(\*) Ναυλωτικὸν, τὸ συμφωνητικὸν τοῦ ναυλώματος  
contratto di noleggio καὶ γαλλικὲ chartes  
parties. Ο κτητικὸς οὗτος τύπος μοὶ φαίνεται συνο-  
πτικὸς, καὶ ἀρμεδιώτατος εἰς τὴν γλωσσάν μας δι-  
ὅλα τὰ συμφωνητικὰ γράμματα· καὶ ἐπειδὴ ὅσα  
γίνονται μεταξὺ τῶν ἐμπόρων γράμματα εἴναι συμ-  
φωνητικὰ ἔκτος τῶν ἐπισολιμαῖων, εἴαν μεταχειρι-  
σθῶμεν τὸν τύπον τοῦτον ὑπερτεροῦμεν διὰ τὸ μο-  
νόλεκτον, καὶ ἐμφαντικὸν τὰς Εὐρωπαϊκὰς διαλέκ-  
τους καὶ γλώσσας, ως ὑποσχετικὸν, χρεωδικὸν,  
συντροφικὸν, συναλλαγματικὸν, φορτωτικὸν, ἀ-  
γωγιατικὸν, ναυλωτικὸν, καὶ ἄλλα πολλὰ τοιαῦτα.

ἄρχεται ὁ καρός ἀπὸ τὴν γέραν, καὶ τὴν κάμει πανία, εἰς δὲν προεσυμφωνήθη ἄλλεως πως.

276. Ἐὰν ἀπαγερευθῇ τὸ ἐμπόριον μὲν τὸν τόπου διὰ τὸν ὅποιον ἔναυλωθῇ τὸ καράβι πρὸ τοῦ ν' ἀποπλεύσῃ ἀπὸ τὸν λιμένα, αἱ συμφωνίαι τοῦ ναυλωτικοῦ μέσου ἔκειναι; διότι ὅλη τὰ μέρη, καὶ χωρὶς Κρήτης Κρητῶν, καὶ ἔξοδῷ αὐτὸν ταῦτα.

**Ο φορτωτής πληρώματος τὰ ἔξοδα τοῦ φορτώματος, καὶ αποφορτώματος τῶν πραγμάτων.**

277. Ἐὰν τὸ ἐμπάδιον ἦναι προσωρινὸν ἀπὸ διατάξεων ὑπεροχῆν, τὸ καράβι δὲν ἔκβαίνει ἀπὸ τὸν λιμένα, καὶ τὸ ναυλωτικόν δὲν διαλύεται, καὶ Κρήτης Κρητῶν, καὶ ἔξοδων δὲν ἀποδέχεται.

Αἱ ναυλωτικαὶ συμφωνίαι διαμένουσι πάρομοίως, χωρὶς κάμμισιν αὐξήσει τοῦ ναύλου, εἴτε συμβῇ δυνατὴ ὑπεροχὴ εἰς τὸ διάσημα τοῦ ταξεδίου.

278. Ο φορτωτής ἡμπορεῖ γὰρ ἐκφορτώσῃ τὰς πραγματείας μὲν ἔξοδά των, εὖ σω εὑρίσκεται κρατημένον τὸ καράβι μὲν συμφωνίαν ὅμως, ἢ νὰ τὰς μεταφορτώσῃ, ἢ νὰ δώσῃ τὴν ἀποκριώσιν εἰς τὸν κυβερνήτην.

279. Ἐὰν κηρυχθῇ ἀπόκλεισος (\*) ὁ λιμήν, πρὸς ὃν γίνεται τὸ ταξεῖδι τοῦ καραβίου, ὁ κυβερνήτης (εἴαν δὲν ἔχῃ ἐναντίας διαταγας) εἶναι εἰς χρέος νὰ ἔλλειμε-

(\*) Blocké, bloccato περιχαρακωμένος, ἀπέκλεισος λέγεται ὁ λιμήν, ὅταν ἐχθρική τις δύναμις τὸν διακηρύξῃ τοιοῦτον, καὶ τὰ εἰσπλέοντα εἰς αὐτὸν νόμῳ πολέμου αἰχμαλωτίζονται.

νιαθή εἰς πλησιόχωρον ταῖς λίμναις τῆς Ιδίας ἐπικρατεῖ-  
ας, εἰς τὸν ὅποιον ἡγελεν ἦναι ἐπιτετραμμένου, καὶ  
συγχωρημένου.

280. Ἐννοοῦνται ὑπόγρα εἰς ἔκτελεσσι τῶν συμ-  
φωνηθέντων πρὸς τὰ μέρη, τὸ καράβι, αἱ ἀποσκευαὶ,  
καὶ τὰ ἐργαλεῖα του.

# TITĀOΣ Z.

## Περὶ τοῦ φόρτωτικοῦ (1).

**281.** Τὸ φορτωτικὸν πρέπει νὰ φανερώνῃ τὴν φύσιν, καὶ τὴν ποσότητα, καθὼς καὶ τὰ εἰδη, ἡ ποιέτητας τῶν μετακομισθησομένων πραγμάτων.

Τὸ ὄνομα τοῦ φορτωτοῦ (2).

Τὸ ἔνομα καὶ ἐπώνυμον τοῦ πρὸς ὃν ἀποτέλλονται (περιληπτοῦ).

Τὸ ὄνομα καὶ οἰκητήριον τοῦ κυβερνήτου.

Τὸ ἔνομα καὶ τὴν χωρητικότητα τοῦ καραβίου.

Τὸν τόπον ἀφ' οὗ ἀποπλέει, καὶ ἔχεινον πρὸς ἓν  
δίευθύνεται.

Τὴν ποσότητα τοῦ γαύλου.

Καὶ φέρει εἰς τὴν ἀκροσελίδὰ γραμμένα τὰ σημεῖα, καὶ ἀριθμοὺς τῶν φορτωθέντων πραγμάτων.

Τὸ φορτωτικὸν ἡμπορεῖ νὰ γένῃ εἰς διαταγὴν, ἢ  
εἰς τὸν ἐπιφέρουντα ἢ εἰς ω̄νομασμένου περιληπτήν.

(1) Φορτωτικὸν ἢ πόλετζα δὲ κέρικο, ὡς προσεγ-  
μενωθῆ.

(2) Ἀλλὰ καὶ διὰ τίνος λογαριασμὸν εἶναι αἱ φρε-  
τωμέναι πραγματεῖαι.

282. Τέσσαρα τούλαχιστου ὅμοια πρωτότυπα πρέπει νὰ γένουν δὲ ἔκαςον φορτωτικόν.

"Ἐν διὰ τὸν φορτωτήν.

"Ἄλλο διὰ τὸν περιληπτήν πρὸς ὃν σέλλουνται αἱ πραγματεῖαι.

"Ἄλλο διὰ τὸν κυβερνήτην.

*Καὶ ἄλλο διὰ τὸν ἴδιοκτήτην τοῦ καραβίου (1).*

*Τὰ τέσσαρα ταῦτα πρέπει νὰ ὑπογραφοῦν ἀπὸ τὸν φορτωτήν, καὶ τὸν κυβερνήτην ἐν τῷ μεταξὺ εἰκοσιτεσσάρων ὥρῶν μετὰ τὸ ἀποφόρτωμα (2).*

"Ο φορτωτής εἶναι εἰς χρέος νὰ δώσῃ πρὸς τὸν κυβερνήτην εἰς τὸ ῥῆθεν διάσημα τὰς ἐξοψηλητικὰς ἀποδείξεις τοῦ τελωνίου διὰ τὰς φορτωθείσας πραγματείας.

283. Τὸ ὡς ἀνωτέρῳ γεγραμμένῳ φορτωτικόν εἶναι ἀξιόπιστον μεταξὺ ὅλων τῶν ἐνεχομένων εἰς τὸ φορτίον, καὶ ἔτι μεταξὺ αὐτῶν καὶ τῶν καθόμυσασφαλεῶν.

284. "Οταν εὑρεθῶν διαφορετικά φορτωτικά περὶ τοῦ ἴδιου φορτίου, τὸ εὑρεθὲν εἰς τὰς χεῖρας τοῦ κυβερνήτου, ὄντας συνθεμένον ἀπὸ τὸν φορτωτήν, ἢ τὸν παραγγελματίαν αὐτοῦ, εἶναι ἀξιόπιστότερον. Καθὼς δίλει: εἶναι ἀξιόπιστότερον ἐκεῖνο, τὸ διποῖον ὄντας συνθεμένον ἀπὸ τοῦ κεβερνήτην εὑρεθῆ εἰς τὰς χεῖρας τοῦ φορτωτοῦ, ἢ τοῦ περιληπτοῦ.

(1) Τοῦτο πάρ' ἕμιν δὲν συνεθίζεται, καὶ νομίζω ὅτι ἡθελεν γναι περιττὸν ὅταν ὁ κατάλογος τῶν πραγμάτων γενέμενος εἰς τὴν καγκελλαρίαν διπλῶν δοθῆ εἰς ἀντίγραφον πρὸς αὐτόν.

(2) Ο φορτωτής ὑπογράφει ἐν καὶ τὸ διδει πρὸς

285. Ο παραγγελματίας, ή περιληπτής ἀφ' οὗ παραλέβῃ τὰς πραγματείας κατά τὸ ναυλωτικὸν, ή τὸ φορτωτικὸν, εἰναι εἰς χρέος νὰ δώσῃ ἀπόδειξιν τῆς περιλαβῆς πρὸς τὸν κυβερνήτην, ἐπεὶ ποιῇ ὑποχρεώσεως εἰς ὅλα τὰ ἔξοδα, ζημίας, τόκους, καὶ δι αὐτὴν τὴν χασημερίαν.

### ΤΙΤΛΟΣ Η.

**Περὶ τοῦ ναύλου.**

286. Ναύλος ὀνομάζεται τὸ ἴνοκχιον τῆς υγείας, καὶ παντὸς καραβίου.

Κανονίζεται ἀπὸ τὰ συμφωνητικὰ τῶν μερῶν ὁ ναύλος.  
Ἀποδεικνύεται ἀπὸ τὸ ναυλωτικὸν, ή τὸ φορτωτικόν.  
Συνίσταται εἰς ὅλοκληρου τὸ καράβι, ή μέρος αὐτοῦ,  
καὶ εἰς ὅλοκληρου ταξιδίου, ή εἰς προσδιωρισμένου τῷ  
καιρῷ, καὶ ἔτι ἐπάνω εἰς τὸν κάδον, ή βαρύλλι, ή  
καντάρι, ή βάλλαν, καὶ μὲ φανέρωσιν τῆς χωρητικό-  
τητος τοῦ καραβίου.

287. Εὰν τὸ καράβι ναυλωθῇ ὅλοκληρον, καὶ ὁ ναυλωτής δὲν διέβει ὅλον τὸ φορτίον, ὁ κυβερνήτης δὲν ἥμπορεῖ νὰ λάβῃ ξένας πραγματείας χωρὶς τὴν συνα-  
γεσιν τοῦ ναυλωτοῦ.

Ο ναυλωτής κερδίζει τὸν ναύλον τῶν διδομένων  
πραγματειῶν εἰς ἀποπλήρωσιν τοῦ φορτίου τοῦ καραβί-  
ου, τὸ ἐποῖον αὐτὸς ἐναύλωσεν ὅλοκληρον.

τὸν κυβερνήτην, οὗτος δὲ τὰ λοιπὰ, καὶ τὰ δίδει  
πρὸς ἔξεινος.

288. Ὁ ναυλωτής, ὅστις δὲν φορτώσει τὴν συμφωνίας εἰσαγόντη πασότητα τῶν πραγμάτειών εἰς τὸ ναυλωτικὸν, καθιποβάλλεται νὰ πληρώσῃ τὸν ναῦλον ὀλόκληρον κατὰ τὴν ὑποσχεθεῖσαν παρ' αὐτοῦ συμπλήρωσιν τοῦ φορτίου.

Ἐὰν φορτώσῃ περισσότερουν ἀπὸ τὸ συμφωνημένον, πρέπει νὰ πληρώσῃ τὸν ναῦλον τοῦ περισσοτέρου κατὰ τὴν ἀναλογίαν τοῦ ὅλου συμφωνηθέντος.

Ἐὰν ὁ ναυλωτής λύσῃ τὸ ναυλωτικὸν πρὸ τοῦ νὰ ἀπάρῃ τὰ καράβια, χωρὶς νὰ φορτώσῃ τί εἰς τὸ μεταξὺ, πρέπει νὰ πληρώσῃ εἰς τὸν κυβερνήτην εἰς ἀποζημίωσιν τὸ ἥμισυ τοῦ ὅλου ναῦλου διὰ τὸ παρ' αὐτοῦ ὑποσχεθέντος φορτίου κατὰ τὸ ναυλωτικόν.

Ἐὰν δὲ δοθῇ εἰς τὸ καράβι μέρος τοῦ φορτίου, καὶ ἀπάρῃ, ἵτοι μισεύσῃ χωρὶς νὰ ἔγῃ ὀλόκληρον φορτίου, χρεωκεῖται εἰς τὸν κυβερνήτην ὁ ὅλος ναῦλος.

289. Ὁ κυβερνήτης ὑποχρεοῦται νὰ πληρώσῃ τὰς ζημίας πρὸς τὸν ναυλωτήν, ἐὰν ὀμολογήσῃ, ὅτι τὸ καράβι του χωρεῖ περισσότερουν ἀφ' ὅσου ἐμπράκτως χωρεῖ.

290. Δὲν νομίζεται σφάλμα του, ἐὰν τὸ περισσότερον δὲν ὑπερβαίνει τὸ τεσσαρακοστημόριον τοῦ ἐμπράκτου ὀλιγίοντος, ἢ ἐὰν συμφωνῇ ἡ ὀμολογία του μὲ τὴν ἀπόδεξιν τοῦ κριτηρίου περὶ τῆς χωρητικότητος τοῦ καραβίου του.

291. Ἐὰν τὸ καράβι φορτωθῇ ἀπὸ πολλοὺς μὲ τὴν βάλλαν, ἢ τὸ καυτόρι, ἥμπερει ὁ φορτωτής νὰ ἐπαναλάβῃ τὰς πραγματείας του πρὸ τῆς ἀποπλεύσεως τοῦ καραβίου πληρώνοντας τὸν ἥμισυ ναῦλου.

Τὰ ἔξοδα τοῦ φορτώματος καὶ ἀποφορτίσματος,

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ ΛΙΕΓΩΝΗΣ

Ε.Γ.Δ της Ε.Π.  
NINA 2006

καὶ τοῦ ἐπαναφορτώματος ἄλλων πραγμάτειῶν εἰς τὸν τόπου τῶν ἀποφορτίζομένων πρέπει νὰ τὰ κάμη ὁ εἰρημένος ἀποφορτωτής.

292. Ο κυβερνήτης γίμπορεῖ νὰ ἐκβάλῃ εἰς τὴν ξηρὰν εἰς τὸν τόπου τοῦ φορτώματος, ὃς πραγματεῖας εὔρη φορτωμένας χωρὶς εἰδῆσιν του, η̄ νὰ πληρώθῃ τὸν ψυχλότερον ναῦλον, ἀφ' ὃσους ἔχει συμφωνημένους δι' ἄλλας ὅμοιας μεταφέρων αὐτὰς εἰς τὸν ἀποβατήριον λιμένα τοῦ ἀποφορτίσματος (\*).

293. "Οταν ὁ φορτωτής ζητήσῃ καὶ λόγῳ τὰς πραγματείας του εἰς τὸ ταξεῖδι, καθινποθάλλεται νὰ πληρώσῃ ὀλόκληρον τὸν ναῦλον, καὶ ὅλα τὰ ἔξοδα τῆς μετακομίσεως τοῦ λοιποῦ φορτίου γινομένη ἐξ αἰτίας αὐτοῦ. Εὰν δὲ αἱ πραγματείαι ληφθοῦν ἐξ αἰτίας, καὶ διὰ πταῖσμα τεῦ κυβερνήτου, πρέπει ὁ κυβερνήτης νὰ κάμη ὅλα τὰ ἔξοδα.

294. Εὰν τὸ καράβι κρατηθῇ, η̄ ὅταν ἦναι ἔτοιμον νὰ ἀποπλεύσῃ, η̄ εἰς τὸ ταξεῖδι διαπλέουται, η̄ εἰς τὸν τόπου τοῦ ἀποφορτίσματος ἐξ αἰτίας τοῦ ναυλωτοῦ, οὗτος πρέπει νὰ πληρώσῃ καὶ τὰ ἔξοδα τῆς χασημερίας.

Εὰν τὸ καράβι ὄντας ναυλωμένον νὰ ὑπάγῃ, καὶ νὰ ἐπιερέψῃ, καὶ μὲν ὅλου τοῦτο εἰς τὴν ἐπιεροφήν δὲν

(\*) Ο λιμήν τοῦ φορτίσματος *porto caricatore* γίμπορεῖ εὐφωνότερον νὰ ὄνομασθῇ Ἐξιτήριος. Ο δὲ τοῦ ἀποφορτίσματος *scaricatore* ὄνομαζεσθιῷ Ἀποβατήριος.

φορτωθῆ παντελῶς, οὐδὲ ὅχε ὀλόκληρον, ὃ ναυλωτής χρε-  
ψεται· νὰ πληρώσῃ τὸν ὀλόκληρον ναῦλον, καὶ τὰς ζη-  
μίας τῶν χασημερῶν.

295. Ο κυβερνήτης ὑποχρεοῦται νὰ πληρώσῃ τὰς  
ζημίας, καὶ ἔξοδα πρὸς τὸν ναυλωτὴν, ἐὰν ἔχρατήῃ,  
ἢ ἐδράδυνε νὰ αποκλείσῃ τὸ καράβι ἐξ αἰτίας του, η  
εἰς τὸ ταξεῖδι, η εἰς τὸν τόπον του ἀποφορτισμοῦ.

**Αἱ ζημίαι, καὶ τὰ ἔξοδα ταῦτα θέλουν προσδιο-  
ρισθή ἀπὸ δοκίμους.**

296. Εὰν ἀναγκασθῇ ὁ κυβερνήτης νὰ πισσώσῃ τὰ  
καράβια του εἰς τὸ ταξεῖδι, εἴναι εἰς χρέος ὁ ναυλωτής νὰ  
τὸν προσμείνῃ, οὐδὲ πληρώσῃ τὸν ναῦλον ὅλον.

Εὰν δὲ τὸ καράβι δὲν ἐπιδέχεται πίστωμα, καὶ  
διόρθωμα, ὁ κυβερνήτης εἶναι εἰς χρέος νὰ ναυλώσῃ ἄλλο  
ἄντ' αὐτοῦ.

Εὰν ὁ κυβερνήτης δὲν ἡμπορεῖ νὰ ναυλώσῃ ἄλλο,  
πρέπει νὰ λάβῃ ἀπὸ τὸν ναῦλον τὸ ἀνάλογον του θα-  
λασσοπλευθέντος διατήματος.

297. Ο κυβερνήτης ζημιοῦται τὸν ναῦλον, καὶ οὐ-  
ποχρεοῦται ν' ἀποζημιώσῃ τὸν ναυλωτὴν, ἐὰν οὗτος  
ἀποδείξῃ, ὅτι τὸ καράβι δὲν ἦτον εἰς κατάσασιν νὰ  
ναυπλοήσῃ ἀπὸ αὐτῆς τῆς ἀρχῆς του ταξειδίου.

Η ἀπόδειξις ἀποδέχεται, καὶ ἐὰν ὁ κυβερνήτης ἔχῃ  
μαρτυρίαν ἐναντίαν ἀπὸ δοκίμους πρὸ τῆς ἀποπλεύσεως.

298. Χρεωζεῖται ὁ ναῦλος διὰ τὰς πωληθείσας  
πραγματείας ἀπὸ ἀνάγκην τοῦ κυβερνήτου νὰ προφεύσῃ  
εἰς ζωοτροφίας, πίστωμα καὶ ἄλλας συμβάσας ἀνάγκας  
τοῦ καραβίου, καὶ διὰ τοῦτο διέσει λογαριασμὸν τῆς

τεμῆς των κατὰ τὴν πόλησιν παρεμοίων] πραγμάτειῶν,  
ἢ τὸ ὑπόλοιπον αὐτῶν τῶν ἴδιων εἰς τὸν τόπουν τοῦ ἀπο-  
φορτίσματος ἐὰν τὸ καράβι εὑρέθη.

Ἐὰν δὲ τὸ καράβι χαθῆ, ὁ κυνηγοῦσας πρέπει να  
πληρώσῃ τὰς προαγματείας εἰς τιμὴν, καθ' οὓς τὰς ἐπώ-  
λησεν, κρατῶν τοὺς μανῆλους κατὰ τὸ φορτωτακόν.

**299.** Εὰν συμβῇ ἀπαγόρευσις ἐμπορίου μὲ τὸν  
τόπον, πρὸς οὓς ταξιδεύεις τὸ καράβι, καὶ ἀναγκασθῇ  
τοῦτο **νὰ** επιειρέψῃ μὲ τὸ φορτίου του, ὁ κυριερυγήτης  
πρέπει **νὰ** λάβῃ μόνου τὸν υαῦλον ὅλου διὰ τὴν ἄφεξην  
του (andare) διεδόσθι **νὰ** γίναι υαυλωμένου καὶ διὰ τὴν  
πιεροφήν.

300. Ἐὰν βασιλεὺς δύναμις ἐμποδίσῃ τὸ καράβη  
εἰς τὸ ταξεῖδί του.

Δέν χρεωτεῖται ναῦλος εἰς τὸν κυβερνήτην διὰ τὸν  
καιρὸν τοῦ ἐμποδίου, ἐάν τινας ναυλωμένος μὲ τὸ μῆνες  
αῖσιν, μήτε προσθήκη ναῦλου, ἐάν τινας ναυλωμένος διὰ  
ταξιδίου.

Αἱ δὲ τροφαὶ, καὶ οἱ μισθοὶ τοῦ ναυτικοῦ εἰς τὸ  
διάσημα τοῦ ἐμπόδιου τοῦ καραβίου νομίζονται ἀβαρίαι.

**301.** Πληρώνεται πρὸς τὸν χυτερνήτην ὁ υαῖλος  
διὰ ὃσας πραγμάτειας ρέψει εἰς τὴν Θάλασσαν πρὸς κο-  
νήν σωτηρίαν μὲ συνεισφορὰν γενικήν.

302. Έὰν δὲ χαθοῦν αἱ πραγματεῖαι ἀπὸ ναυάγου,  
ἢ σύνθλασι (σπάσμω), ἢ ἀρπαγὴν πειρατῶν, ἢ λεη-  
λασίας ἔχθρων, δὲν χρεωξεῖται ναῦλος οὐδείς.

Ο κυβερνήτης υποχρεούται να αποδώσῃ τὸν προ-  
πληθωρίεντα διὰ ταύτας ναῦλου, εἰὰν δέν εἴχει σύναυλιαν  
τινα συμφωνίαν.

303. Ἐὰν αἱ πραγματεῖαι, καὶ τὸ καράβι ἔξαγο-  
ρασθεῖν, γέρδας οὐκέτι αἱ πραγματεῖαι ἀπὸ τὸ ναυάγιον,  
πληρώνεται ὁ ἀνάλογος υπαλός πρὸς τὸν κυβερνήτην ἕως  
τοῦ τόπου τῆς λεηλασίας, γέρδας οὐκέτι αἱ πραγματεῖαι.

Ἐὰν δὲ μετακομίσῃ τὰς πραγματείας εἰς τὸν τόπον,  
πρὸς ὃν ἀπέπλεε, πρέπει ναὶ πληρωθῆναι ὅλου τὸν ναῦλον,  
συνεισφέρειν αὐτούς γειτονεῖς τὴν ἐξαγοράν.

**304.** Ἡ συνεισφορὰ τῆς ἐξαγορᾶς γίνεται ἐπάνω εἰς τὴν τρέχουσαν τεμήν τῶν πραγματεύεν εἰς τὸν τόπουν τοῦ αἰεψφορτίσματος, ὑψειλομένων τῶν ἐξόθιων, καὶ ἐπάνω εἰς τὸ ἥμερον τῆς τιμῆς τοῦ χαρακτίου, καὶ τοῦ ναύλου.

305. Εὰν ὁ περιληπτὴς δὲν θελήσῃ νὰ παραλάβῃ  
τὰς πραγματείας, ὁ κυβερνήτης μὲ τὴν ἔξουσίαν τοῦ  
κοιτηρίου, ἥμπορεῖ νὰ πωλήσῃ μέρος νὰ πληρωθῇ τὸν  
ναῦλόν του, καὶ υἱὸφίση εἰς παρακαταθήκην τὰς λοιπάς.

Ἐὰν δὲν ἔξαρκέσουν, ἔχει διαφυλαττόμενον δικαίωμα εὑαγτίον τοῦ φερτωτοῦ.

306. Ὁ κυβερνήτης δὲν ἥμπορει νὰ κρατήσῃ τὰς πραγματείας εἰς τὸ καράβι του, ἐὰν δὲν τῷ πληρωθῆ ὁ μαῦλος.

Ἴμπορεῖ ὅμως εἰς τὸν καὶ ρὸν τοῦ ἀποφερτίσματος  
νὰ ζητήσῃ ἐνέχειρου εἰς τρίτου χέρι ἕως τῆς ἀποπλη-  
ρωμῆς τοῦ ναύλου του.

307. Προτιμᾶται ὁ κυβερνήτης διὰ τὸν ναῦλόν του  
ἔπειτα εἰς τὰς πράγματειας τοῦ φορτίου του μέχρι δεκα-  
πενθημέρου ἀπὸ τῆς παραδόσεως, εὖτας δὲν περά-  
σουει εἰς τριῶν γένος.

308. "Οταν συμβῇ χρεωκοπία τῶν φερτωτῶν, ἢ περιληπτῶν πρὸ τῆς διορίας τῶν εἰρημένων δεκαπέντε ἡμερῶν, ὃ κυβερνήτης ἔχει προνόμιον ὑπὲρ ἅπαντας τοὺς δανειζάς νὰ πληρώθῃ τὸν υαῦλόν του, καὶ τὰς ἀδαρίας.

309. Ο φερτωτὴς δὲν ἥμπορεῖ νὰ ζητήσῃ ἐλάττωσιν τοῦ υαύλου εἰς καύματαν περίεσσιν.

310. Ο φερτωτὴς δὲν ἥμπορεῖ νὰ παραιτήσῃ τὰς πραγματείας διὰ τὸν υαῦλον, ὅταν αὗται ἔκπεσσον ἀπὸ τὴν τιμήν των, ἢ χαλάσσον ἀπὸ ιδιου ἐλάττωμα, ἢ κατὰ τυχὴν των.

Μ' ὅλου τοῦτο ἔὰν βαρύλλια ἔγουστα κρασί, ἕλαιον, μέλι, καὶ ἄλλα ὑγρὰ χυθοῦν, ὥστε νὰ μείνουν κευά (ἄδεια), ἢ σχεδὸν κευά· τότε τὰ βαρύλλια μόνα· ἥμποροις νὰ παραιτηθοῦν διὰ τὸν υαῦλον.

### Τ Ι Τ Λ Ο Σ Θ'.

#### Περὶ Θαλασσίων δανείων (\*).

311. Ή ὁμολογία τῶν δανείων μὲ τόκου θαλασσίου γίνεται καὶ διὰ νοταρίου, καὶ μὲ ιδικὴν μόνην ὑπογραφὴν, περιέχει δέ:

(\*) Θαλασσοδάνεια μονολεκτικῶς ὠνόματα τὰ διδέμενα δάνεια μὲ τὸν τόκον θαλασσίου cambio marítimo, bréf a la grosse, καὶ ἀφέντη τὴν κρέσιν εἰς τοὺς εἰδότας τὴν Ἰταλικὴν, ἢ Γαλλικὴν γλώσσαν νὰ ἐπικρίνουν, ἐὰν ἦναι εὐδοκιμωτέρα ἡ ὀνομασία αὕτη ἀπὸ τὰς παρ' ἐκείνων δοθείσας εἰς ταύτην ἐφευρεθεῖσαν ἐπιχείρησιν μετὰ τοὺς μακαρίους καιρούς, καθ' οὓς οἱ προπάτορές μας καὶ τρόπους ἐπενέσσουν, καὶ ὀνόματα ἀρμόδια ἐπέδιδον.

Τὸ δάνειοθὲν κεφάλαιου, καὶ τὸν συμφωνηθέντα τόκου θαλάσσιου.

Τὰ πράγματα ἐπάνω εἰς τὰ ὅποῖα ἔγινε τὸ δάνειο.

Τὸ ὕμινο τοῦ καραβίου, καὶ τοῦ κυβερνήτου.

Τὰ ἔνδηματα τοῦ δανειστοῦ, καὶ τοῦ χρεώδου.

Ἐπὶ δὲ ἐν ταξεῖδι ἔγινε τὸ δάνειο.

Διὰ ποῖου ταξεῖδος, καὶ διὰ πόσου καιρού.

Τὴν ἐποχὴν τῆς ἀποδόσεως (πληρωμῆς).

**312.** Οἱ θαλασσοδανεισταὶ εἰς μὲν τὴν Γαλλίαν καθηπούχρεοῦνται νὰ ἔγκαταγράψουν τὴν ὁμολογίαν εἰς τὸ γοσφεῖον τοῦ ἐμπορικοῦ κριτηρίου ἐντὸς δεκαπενταύνα ἀπὸ τῆς ἀκόδοσεως τῆς ἐπὶ ποιηῆς τοῦ νὰ γάσουν τὰ προνόμιά των.

Εἰς δὲ τὴν ἄλλοδαπήν καθηποβάλλονται εἰς τὰ διαταχθέντα ἄρθρῳ 234 (1).

**313.** Ἀπασα ὁμολογία θαλασσοδανείων ἡμπορεῖ νὰ συναλλαχθῇ διὰ τοῦ γύρου, ἐὰν ἦναι εἰς διαταγὴν γραμμένη (2).

Τότε, ὁ γύρος τῆς ὁμολογίας ταύτης ἔχει τὰ ἴδια

(1) Ἡ εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν μας ἐψεύδενσα Ρωσικὴ Πρεσβεία ἐπιβλέψασα εἰς τὰς καταχρήσεις τῶν ἴδιωτικῶν ληψίδοτουμένων θαλασσοδανείων, τὰ καθηπένταλε νεωςὶ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν τῆς καγκελλαρίας μὲ σκοπὸν, καὶ τρόπου σύμφωνον μὲ τοὺς παρόντας νόμους.

(2) Ἄλλ' ὁ γυρεῖς δὲν πρέπει κατὰ τὴν γνώμην μαυ νὰ ἔχῃ περισσοτέραν ὑποχρέωσιν ἀπὸ τὸν κυβερνήτην, διότι πώς ἡμπορεῖ νὰ δώσῃ περισσότερα δικαιώματα, ἀφ' ὅσα αὐτὸς ὁ ἴδιος ἔχει;

ἀποτελέσματα καὶ ἐπιδέχεται τὰς αὐτὰς πρὸς ἔγγυησιν  
ἀγωγὰς, καθὼς καὶ τὰ λοιπὰ ἐμπορικὰ γραμμάτια.

314. Ἡ ἔγγυησις δὲν ἔκτείνεται καὶ εἰς τὴν πλήρη  
ρωμὴν τῶν τόκων ἐκτὸς μόνον ὅταν ρήτως συμφωνήσῃ  
τοιουτορόπως.

**315 Τὰ θαλασσοδάνεια δύδουται μὲν ὑποθήκην.**

Ἐπάνω εἰς τὸ σῶμα καὶ σκάφην τοῦ καραβίου.

Ἐπάνω εἰς τὰ ἐργαλεῖα, καὶ σκεύη αὗτων.

Ἐπάνω εἰς τὰς ἀποσκευὰς, καὶ ζωατροφίας.

Ἐπάνω εἰς τὸ φαρτίον.

Ἐπάνω εἰς τὴν ὄλότητα τῶν ρήθεντων, ἢ εἰς μέ-  
ρος προσδιωρισμένου ἐκάστου τούτων.

316. Τὸ θαλασσοδάνειον ἡμπορεῖ μὲν ἀκυρώθη κα-  
τὰ ζῆτησιν τοῦ δανεισοῦ, ὅταν γένη εἰς πασότητα ὑ-  
περβαίνουσαν τὴν τιμὴν τῆς ὑποθήκης, ἢ τοι τῶν πραγ-  
μάτων ἐπάνω εἰς τὰ ὅποια ἐδόθη, καὶ ἀποδειχθῆ δό-  
λος ἐκ μέρους τοῦ δανειζομένου.

317. Εὰν ἀποδειχθῇ δόλος, ἢ ὅμολογία ἔχει  
κύρος διὰ τασσάτην ποσότητα, ὅσην ἡθελειν ἀποτιμηθῆ  
παρὰ δοκίμων, ἢ κατὰ συμφωνίαν τὰ ὑποθηκευθέντα  
πράγματα.

Τὸ δὲ περισσότερον τῆς δανεισθείσης ποσότητος θέ-  
λει ἀποδοθῆ μὲν τοὺς τόκους του κατὰ τὴν συγγένειαν  
τοῦ τόπου (\*).

(\*) Βέβαια ως δάνειον ἀπλοῦν τῆς ξηρᾶς ἐνυψεῖται ἐν-  
ταῖθα ὁ νομοθέτης, ὥστε ὁ δανεισθεὶς κυριεύεται  
περισσοτέραν ποσότητα ἀπὸ τὴν τιμὴν τοῦ καρα-

318. Ἀπαγορεύεται τὸ Θαλασσοδάνειον ἐπάνω εἰς τὸν ναῦλον, ἢ ἐπάνω εἰς τὸ ἑλπιζόμενον κέρδος τῶν πραγμάτειών.

Ἐάν δὲ συμβῇ νὰ γένη, ὃ διαιτιζήσεις ἔχει δικαιώματος πληρωθῆντος μόνα τὰ κεφάλαια χωρὶς κόμενα τόκουν.

319. Ἀπαγορεύεται τὸ Θαλασσοδάνειον ἐπάνω εἰς τοὺς μισθίους τῶν ναυτῶν, καὶ τῶν τοιούτων ἐπιβατῶν.

320. Τποθήκαι μετὰ προνομίου διὰ τὰ Θαλασσοδάνεια, κεφάλαια καὶ τόκους αὐτῶν διθέντα ἐπάνω εἰς τὸ σῶμα καὶ σκάφην τοῦ καραβίου ἐννοοῦνται, τὸ καράβι, τὰ ἐργαλεῖα, καὶ σκεύη, αἱ ἀποσκευαὶ, καὶ αἱ ζωοτροφίαι.

Τὸ φορτίον ἐννοεῖται εἰς ὑποθήκην διὰ τὰ διθέντα Θαλασσοδάνεια καὶ τόκους αὐτῶν ἐπάνω εἰς τὸ ίδιον.

Ἐάν τὸ δάνειον διαιτιζῇ ἐπάνω εἰς μερικόν τι πράγμα τοῦ καραβίου, ἢ τοῦ φορτίου, τὸ προνόμιον ἔκτεινεται μόνον εἰς αὐτὸν, καὶ κατ' ἀναλογίαν τῆς ὑποθήκευθείσης ποσότητος εἰς τὸ Θαλασσοδάνειον.

321. Θαλασσοδάνειον ληφθὲν παρὰ τοῦ κυβερνήτου εἰς τὸν τόπον τοῦ οἰκητηρίου τῶν ίδιοκτήτων τοῦ καραβίου, χωρὶς ἔγγραφου ἀδειαν μὲν πρᾶξιν δημοσίαν, ἢ συνυπογραφὴν αὐτῶν εἰς τὴν ὁμολογίαν, δὲν ἔχει πρωτόμιον, καὶ δικαιώματος, εἰμήν εἰς μόνον τὸ μερίδιον τοῦ κυβερνήτου (ἐσὸν ἔχῃ) εἰς τὸ καράβι, καὶ ναύλους αὐτοῦ (\*).

Εἴ τοι μοι φαίνεται εὔλογον τὸ νὰ καθυποβληθῇ εἰς τὰ ἐγλυκατικὰ κριτήρια καὶ ποινὰς ὡς δόλιος χρεωκόπος.

(\*) Ο προνοητεώτατος οὗτος οὐκούσιος ἐὰν φυλάττηται πανταχοῦ, θερίζει ρίζηδόν τας κακουργίας πολλῶν δολίων κυβερνήτων.

322. Τὰ δὲ μερίδια τῶν ἴδιωτητῶν ἔκεινων, οἱ  
ὅποιοι προσκληθέντες υἱομίως δὲν συνεισφέρουν τὸ ἀ-  
ναλογόν των εἰς εἰκοσιτέσσαρας ώρας διὰ πίσσωμα, δι-  
όρθωμα, καὶ ζωωτροφίας τοῦ καραβίου, δεδόσιμα νὰ  
γίνηται καὶ εἰς τὸν τόπον τοῦ εἰκητηρίου των, εἰναι καὶ  
μάκρων υποθήκαι εἰς στα δάνεισθή ὁ κυβερνήτης διὰ τὰ  
τοιαῦτα ἔξοδα,

323. Προτιμῶνται εἰς τὴν πληρωμὴν τὰ θαλασσο-  
δάνεια διὰ τὸ τελευταῖον ταξεῖδι, καὶ μετὰ ταῦτα ἐ-  
πούται τὰ δανεισθέντα εἰς πρωτεριῶν ταξεῖδι, δεδόσιμα  
νὰ γράψῃ ἢ ἔμελογία τῶν προδαντισθέντων, ὅτι ἔμε-  
ναν νῦν ἀκελεθοῦν καὶ εἰς τὸ τελευταῖον ταξεῖδι, ἢ ἀ-  
νενεῳγησαν.

Τὰ δάνεισθέντα εἰς τὸν δρόμον τοῦ ταξειδίου προ-  
τιμῶνται ἀπὸ τὰ δανεισθέντα πρὸ τοῦ ἀπόπλου, καὶ  
ἔαν ἔγειναν πολλὰ θαλασσοδάνεια εἰς τὸ ἴδιον ταξεῖδι,  
πάντατε προτιμᾶται τὸ υδροχόροντερον ἀπὸ τὸ πρωλα-  
βὸν, καὶ ἔφεξῆς.

324. Ο θαλασσοδανείσας ἐπάνω εἰς πραγματείας  
φορτωμένας εἰς καράβι ἀναφερόμενον εἰς τὴν ὁμοιο-  
γίαν, δὲν ὑπόκειται εἰς ζημίαν, ἥτοι φθερὰν τῶν πραγ-  
ματεῶν μήτε ἄν πνιγοῦν, ἐάν εὑρεθοῦν φορτωμένας εἰς  
ἄλλο καράβι, εἰμὴ μόνον, ἐάν ἀποδειχθῇ, ὅτι τὸ  
τοιοῦτον φόρτωμα ἔγειν απὸ δυνασικὴν υπεροχήν.

325. Εάν χαθοῦν ἵξεν ὑλοκλήρου τὰ υποθηκευόμενα  
πράγματα ἐπάνω εἰς τὰ ὅποια ἔγειν τὸ θαλασσοδάνειον,  
καὶ τοῦτο συμβῇ ἀπὸ τὴν τύχην κατὰ τὸν καρόν, καὶ

εἰς τὸν τόπον τῶν κινδύνων, ὁ Θαλασσοδανειτής δὲν ἔμ.  
πορεῖ νέαντες τὴν πληρωμήν.

326. Ἡ ὑφεσίς, ἐλλεψίς, καὶ ζῆμαι προσροχό-  
μενα ἀπὸ τὸ ίδιον ἐλάττωμα τῶν ὑποθηκῶν, καὶ α-  
προεργόμεναι ζημίαι εἰς αἵτιας τοῦ δανεισθέντος χρεώ-  
σου δὲν ἀνήκουν εἰς τὸν δανειτήν.

**327. Μετὰ τὰ ναυάγιον οἱ Θαλασσοδανεισθεῖσα  
ποσότητες καταβάζονται ἀναλόγως εἰς τὴν τιμὴν τῶν  
σωθευτῶν πραγμάτων ἐκ τῶν ὑποθηκευμένων, ἀφ' οι  
ἀφερθεῖσιν τὰ σωῖστα (\*) ἥτοι ἔξοδα τοῦ διασώσματος**

328. Εὸν δὲν προσδιορισθή ὁ καιρὸς τῶν κινδύ-  
νων εἰς τὴν ὄμολογίαν, οἱ κίνδυνοι τρέχουν διὰ τὸ κα-  
ράβι, ἐργαλεῖα, σκεύη, ἀποσκευαστικά, καὶ ζωοτροφίαι  
ἀπὸ τῆς ημέρας τοῦ ἀπόπλου ἕως τῆς ημέρας τοῦ εύο-  
δεν του εἰς τὸν σκοπούμενον λειμένα.

Διὰ δὲ τὰς πραγματείας οἱ κινδύνοι τρέχουσιν ἀπε-  
τῆς ημέρας τοῦ φορτώματος των εἰς τὸ καράβι, ἥτις εἴ-  
τὸ λίμνης (καίκι) τῆς πρὸς τὸ καράβι μετακομίσεως,  
ἕως οὗ νέαντες τοῦ φορτισθεῖσαν καὶ παραδεχθεῖσαν εἰς τὴν ξηράν.

329. Οἱ Θαλασσοδανεισθεῖσοι ἐπάνω εἰς πραγμα-  
τείας δὲν ἀπελευθερώῦται τοῦ χρέους μετὰ τὸ ναυάγιον  
τοῦ καραβίου, καὶ τῶν πραγμάτων, ἐὰν δὲν δικαιο-  
λογηθή ὅτι εἶγεν εἰς τὸ καράβι πραγματείας τιμῆς κα-  
τωτέρως ἀπὸ τὴν ποσότητα τοῦ δανείου.

(\*) Σωῖστα, ἀπὸ τοῦ σωῖστος, κατὰ τὸν τύπον τοῦ  
λύτρου μετέφραση ἀρμόδιον γὰρ ὄνομαστο τὰ λεγόμενα  
spese diricupero, ἥτοι ἔξοδα τοῦ διασώσματος.

330. Οἱ θαλασσοδάνειςαι συνεισφέρουσι μὲ ὄφελος τῶν δανεισθέντων εἰς τὰς καυνὰς ἀβαρίας.

Αἱ ὅδε ἀπλαῖ ἀβαρίαι ὁμοίως ἀνηκουσιν εἰς τοὺς δανεισθέντας, ἐὰν δὲν συνεπάγονται νὰ ἔναιε ἐλεύθεροι (1).

331. Ἐάν εἰς τὸ ἴδιον καράβι, ἢ εἰς τὸ ἴδιον φορτίου γένη θαλασσοδάνειων, καὶ κινδυνασφάλεια, τὸ πρότερον τοῦ διασωθῆσαντων πραγμάτων μετὰ τὸ ναυάγιον διαιρεῖται μεταξὺ τοῦ θαλασσοδάνειοῦ· μόνον διετού τὸ κερδαλιόν· καὶ τοῦ κινδυνασφαλιζεῖν διὰ τὰς ἀσφαλισθεῖσας ποστήτας ἀναλογικῶς ἐξ ἵσου, φυλαττομένων τῶν προνομίων εἰς τὰ καταγραφέντα εὐ τῷ 191. ἀρθρῷ.

### ΤΙΤΛΟΣ Ι.

Περὶ τῶν κινδυνασφαλειῶν (2).

#### ΤΜΗΜΑ Α.

Περὶ κινδυνασφαλειῶν ὁμολογίας, τοῦ εἰδούς, καὶ τοῦ ὑποκειμένου ταύτης.

332. Ἔγγραφος γίνεται ἡ ὁμολογία τῆς κινδυνασφαλείας (3).

(1) Ἡ συμφωνία τοῦ νὰ ἔναιε ἐλεύθερον τὸ θαλασσοδάνειον ἀπὸ γενικὴν, καὶ μερικὴν ἀβαρίαν, ἀπελευθερώτερὸν δανεισθήνυμάως κατὰ πάντα.

(2) Κινδυνασφαλειαν, οὐχὶ ἀπλῶς ἀσφαλειαν ἔχοντα ἀρμοδιότερον νὰ ὄνταισθαι ταύτην τὴν πρᾶξιν κατὰ τὸ assurance διώτε καὶ οἱ Γάλλοι ἔκαμπον διαφοράν τοις βλέπεις ἀπὸ τὸ sureté.

(3) Κινδυνασφαλιστικὸν δὲ κατὰ τὸ προσημειώθεντα τύπον, ἡ τοιαύτη ὁμολογία ὄνταισθαι συνοπτικότερον, καθὼς κατωτέρω τὸ μετεχειρίσθην καὶ ἔγγρα.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΦΙΛΟΒΟΥΛΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Ε. ΔΑΝΙΗΛ Κ. Π. 2006

"Εχει τὸ ἔτος ἀπὸ τῆς ἡμέρας, καθ' ἥν ὑπεγράψαν.  
Αναγγίλλει ἐάν πρὸ, ἢ μετὰ τὴν μεσημβρίαν ἐγένετο.  
Ημπορεῖ νὰ ἔναιε ἴδιωτικόν (\*).

Δὲν πρέπει νὰ ἔμπεριέχῃ τόπου ἔγγραφον.

Ἐχφράζονται εἰς αὐτό.

Τὸ ὄνομα καὶ οἰκητήριον τοῦ καθίσματος ὅμενον  
καὶ προσέτι η ποιέτης αὐτοῦ, ἢτοι ἂν ἔναιε ἴδιωτητή τοῦ  
τοῦ σύραξικού πράγματος, ἢ παραγγελματίας.

Τὸ ὄνομα καὶ τὸ γυναικεῖκον τοῦ καράβην.

Τὸ συμία τοῦ κυβερνήτου.

Ο τόπος, ὅπου αἱ πραγματεῖαι ἔφορτωθησαν, ἢ  
μέλλει νὰ φορτωθοῦν.

Ο λιμήν ὃπού ἀπέπλευσαν, ἢ θέλει ἀποπλεύση  
τὸ καράβι.

Οἱ λιμένες, ἢ αἰγαλοί, ἕπον πρέπει νὰ φορτώσῃ,  
ἢ ν' ἀποφορτισθῇ.

Οἱ λιμένες, πρὸς τοὺς μέλλει νὰ ἔλλιμενισθή.

Η φύσις, τιμὴ, ἢ ἀποτίμησις τῶν πραγμάτειῶν,  
ἢ καὶ ἄλλων καθίσματος ὅμενον πραγμάτων.

Ο χρόνος, καθ' ὃν πρέπει ν' ἀρχίσουν, καὶ νὰ  
τελειώσουν οἱ κίνδυνοι.

(\*) Καὶ ως ἐπὶ τὸ πολὺ τίναι τοιάτη. Ἰδιωτικὰ  
γράμματα ὄνομάνῳ ὅσα παρὰ τῷ ἴδιωτῷ ὑπο-  
γράφονται, χωρὶς ἐπικυρώσσεως νομικῶν των κριτῶν,  
ἢ γραφέως privati καὶ γαλλικοῦ contrats sous  
seing privé τὰ ἐπικυρωθέντα ἀσ ὄνομασθεῦν,  
θημόσια.

Ἡ κινδυνασφαλισθεῖσα ποσότης.

Τὸ βραβεῖον τῆς κινδυνασφαλείας (1).

Ἡ καθυποχρέωσις τῶν μερῶν ωὸν ἔμβούν εἰς αἵρετο-  
κριταν ἐάν συμβῇ διένεξις, καὶ ἂν θέλουν νὰ τὸ συμ-  
φωνήσουν.

*Kai én i λέγω ἔλας ὅσας καὶ ἄλλας συμφωνίας  
κάμουν τὰ μέρη πάρας ὄλληλους.*

333. Ἡ ᾧδια ὁμολογία ἡμπορεῖ νὰ περιλάβῃ πολ-  
λαῖς κινδυνασφαλείας, ἢ διὰ πραγματείας διαφέρους  
δηλαδή, ἢ διὰ συμφωνίας διαφέρουν βραβείων, ἢ διότι  
ἀθελον ἥναι διάφοροι κινδυνασφαλιστοί.

334. Τποκαιρενα τῆς κινδυνασφαλείας εἶναι ταῦτα.

Τὸ σῶμα, καὶ ἡ σκάφη τοῦ καράβου, καὶ ἂν  
ἥναι κενάν (ἄδεια) ἡ φορτωμένου, ἔνοπλου, ἡ ἀπόλου,  
καὶ μόνου, ἡ συνωδευμένου (2).

Τὰ ἔργαλεῖα αὐτῶν καὶ σκεύη.

Τὰ σπλαχνά.

Αἱ ζωοτροφίαι.

Αἱ ποσότητες τῶν θαλασσοδανείων.

Αἱ πραγματείαι τοῦ φορτίου, καὶ τὰλλα πράγματα,  
ἢ εἰδη ἀποτιμηθέντα εἰς ἀργυρίου τιμὴν, καὶ ὑποκείμε-  
να εἰς τοὺς κινδύνους τῆς θαλασσοπλοΐας, ἢτοι ναυτιλίας.

(1) Βραβεῖον premio, prime κινδυνασφαλείας τὸ  
διδόμενον μίσθιωμα πρὸς τὸν κινδυνασφαλιστὴν, ἵνα  
ἀναδειχῇ τοὺς κινδύνους λογιζόμενον πρὸς τόσα-  
τοῖς ἐκάτεν ἐπάνω εἰς τὴν τιμὴν τοῦ πράγματος.

(2) Συνωδευμένου σοννοյατο, σοννούγε συμπλέσου  
μὲ ἄλλα καράβια πρὸς φυλαξία.